

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

16 FEBRUARI 1996

WETSONTWERP

betreffende het gerechtelijk akkoord

AMENDEMENTEN

**N^r 4 VAN DE HEREN PIETERS, VANDEURZEN,
VERHERSTRAETEN EN WILLEMS**

Art. 22

1) In de eerste paragraaf, het volgende lid toevoegen :

« *De hypothécaire, bevoorrechte of pandhoudende schuldeisers behouden het recht om bij voorrang betaald te worden uit de gelden die voortkomen uit de goederen die hen tot zekerheid strekken.* ».

2) Paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. De uitvoering van strafbedingen, die ertoe strekken op forfaitaire wijze de potentiële schade geleden door het niet nakomen van de hoofdverbintenis te dekken, blijft tijdens de observatieperiode zonder gevolg. De schuldeisers herwinnen nochtans de volle uitoefening van hun rechten indien de lopende intresten en lasten van de schuldvordering niet worden betaald. ».

Zie :

- 329 - 95 / 96 :

- N^r 1 : Wetsontwerp.
- N^r 2 : Amendementen.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

16 FÉVRIER 1996

PROJET DE LOI

relatif au concordat judiciaire

AMENDEMENTS

**N^o 4 DE MM. PIETERS, VANDEURZEN,
VERHERSTRAETEN ET WILLEMS**

Art. 22

1) Compléter le § 1^{er} par l'alinéa suivant :

« *Les créanciers hypothécaires, privilégiés ou gagistes conservent le droit d'être payés de préférence grâce à l'argent provenant des biens qui leur servent de sûreté.* ».

2) Remplacer le § 2 par la disposition suivante :

« § 2. L'exécution de clauses pénales qui visent à couvrir de manière forfaitaire le préjudice potentiel causé par le non-respect de l'obligation principale reste sans effet au cours de la période d'observation. Lorsque les intérêts et les charges des créances en cours ne sont pas payés, les créanciers retrouvent néanmoins le plein exercice de leurs droits. ».

Voir :

- 329 - 95 / 96 :

- N^o 1 : Projet de loi.
- N^o 2 : Amendements.

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

VERANTWOORDING

1) Het recht tot betaling van de schuldeisers met een zakelijke zekerheid uit de gelden die voortkomen uit de goederen die hen tot zekerheid strekken, werd reeds bevestigd in de memorie van toelichting van het wetsontwerp betreffende het gerechtelijk akkoord (Stuk n° 1406/1-93/94, blz. 21-22) ingediend tijdens de vorige legislatuur. Het is nochtans aangewezen dit recht op betaling expliciet in de wet te bevestigen.

2) Het feit dat de lopende intresten (en lasten) van de schuldvordering moeten betaald worden, wordt gerechtvaardigd door het feit dat indien de schuldenaar er zelfs niet in slaagt deze intresten te betalen, men zich ernstige vragen kan stellen bij de mogelijkheid tot het voldoen van zijn schuldeisers en het herstel van zijn onderneming. De uitvoering van andere mogelijke componenten van het strafbeding, zoals het verhogingsbeding, als clause die ertoe strekt op forfaitaire wijze de potentiële schade geleden door het niet nakomen van de hoofdverbintenis te dekken, en daardoor duidelijk te onderscheiden van nalatigheidsintresten ⁽¹⁾, mag tijdens de akkoordprocedure geen gevolg hebben. De akkoordprocedure zal immers ten dele haar doel missen indien men een schuldeiser het recht geeft de aldus bedongen schadevergoeding te vorderen ondanks het feit dat de wet voorschrijft dat geen enkel middel van tenuitvoerlegging kan worden aangewend tijdens de akkoordprocedure teneinde de schuldenaar de mogelijkheid te bieden een economisch herstel van zijn onderneming te verwezenlijken.

N° 5 VAN DE HEREN PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN EN WILLEMS

Art. 31

In het eerste lid, tussen de tweede en de derde zin, de volgende zinnen invoegen :

« De uitvoering van strafbedingen, die er toe strekken op forfaitaire wijze de potentiële schade geleden door het niet nakomen van de hoofdverbintenis te dekken, blijft tijdens de akkoordprocedure zonder gevolg. In ieder geval behouden de hypothecaire, bevoorrechte of pandhoudende schuldeisers het recht om bij voorrang betaald te worden uit de gelden die voortkomen uit de goederen die hen tot zekerheid strekken. »

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement n° 4.

N° 6 VAN DE HEREN PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN EN WILLEMS

Art. 9

In § 2 het woord « aangezuiverd » vervangen door het woord « gesaneerd ».

⁽¹⁾ Petit, J., *Interest*, APR, Story-Scientia, 1995, blz. 48-49.

JUSTIFICATION

1) Même si le droit des créanciers pourvus d'une sûreté réelle d'être payés grâce à l'argent provenant des biens qui leur servent de sûreté a déjà été confirmé dans l'exposé des motifs du projet de loi relatif à l'accord et au sursis de paiement (Doc. n° 1406/1-93/94, pp. 21-22), déposé au cours de la législature précédente, il convient d'inscrire explicitement ce droit dans la loi.

2) L'obligation faite au débiteur de payer les intérêts (et les charges) des créances en cours trouve sa justification dans la considération que si le débiteur ne parvient même pas à payer ces intérêts, il est permis de douter sérieusement de sa capacité de désintéresser ses créanciers et de redresser son entreprise. L'exécution d'autres éléments éventuels stipulés à titre de clauses pénales, tels que la clause de majoration, qui visent à couvrir de manière forfaitaire le préjudice potentiel causé par le non-respect de l'obligation principale et qui se distinguent de la sorte clairement des intérêts moratoires ⁽¹⁾, ne peut avoir d'effet durant la procédure en obtention du concordat. Cette procédure manquerait en effet partiellement son objectif si l'on autorisait le créancier à exiger le dédommagement convenu, alors que la loi dispose qu'aucune voie d'exécution ne peut être exercée au cours de ladite procédure, afin d'offrir au débiteur la possibilité d'assurer le redressement économique de son entreprise.

N° 5 DE MM. PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN ET WILLEMS

Art. 31

A l'alinéa 1^{er}, entre la première et la deuxième phrase, insérer ce qui suit :

« Les clauses pénales, visant à couvrir de façon forfaitaire les dommages potentiels subis par suite du non-respect de l'engagement principal, sont sans effet pendant la procédure de concordat. Les créanciers hypothécaires, privilégiés ou gagistes conservent de toute façon le droit d'être payés prioritairement sur le produit des biens qui leur servent de sûreté. »

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 4.

N° 6 DE MM. PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN ET WILLEMS

Art. 9

Au § 2, du texte néerlandais, remplacer le mot « aangezuiverd » par le mot « gesaneerd ».

⁽¹⁾ Petit, J., *Interest*, APR, Story-Scientia, 1995, pp. 48-49.

VERANTWOORDING

Er moet worden vastgesteld dat de Nederlandse versie van het wetsontwerp niet met de Franse overeenstemt. « Aanzuiveren » laat vermoeden dat het passief volledig moet worden vereffend, terwijl volgens de Franse tekst alleen moet worden « gesaneerd ». De Nederlandse versie van de tekst zou dan ook moeten worden afgestemd op de Franse versie, die meer met de werkelijkheid en met de wens van de wetgever overeenstemt.

N° 7 VAN DE HEREN PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN EN WILLEMS

Art. 29

Het eerste lid aanvullen met wat volgt :

« *tenzij dat het vertrouwen der partijen bij de overeenkomst die *intuitu personae* is aangegaan dermate is geschokt dat deze niet verder meer kan worden uitgevoerd.* »

VERANTWOORDING

In de memorie van toelichting (Parl. Stukken, 1993-1994, n° 1406/1, blz. 25) wordt reeds bepaald dat, gelet op het essentieel belang van sommige contracten *intuitu personae* voor de voortzetting van de ondernemingsactiviteit, er men in beginsel van uit dient te gaan dat de procedure van opschorting geen einde stelt aan de overeenkomsten, tenzij wel te verstaan dat het vertrouwen der partijen bij de overeenkomst die *intuitu personae* is aangegaan dermate is geschokt dat deze niet verder meer kan worden uitgevoerd. Het is aangewezen dat dit door de wet zelf wordt geregeld.

N° 8 VAN DE HEREN PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN EN WILLEMS

Art. 39

1) In het eerste lid, de laatste zin vervangen door wat volgt :

« *De bij het herstelplan betrokken schuldeisers evenals de schuldenaar of de commissaris inzake opschorting worden gehoord, terzake is artikel 35, eerste lid van toepassing.* »

2) In het tweede lid, de laatste zin vervangen door wat volgt :

« *Die beslissing wordt genomen na een verslag van de commissaris inzake opschorting en nadat de schuldenaar en de bij het herstelplan betrokken schuldeisers zijn gehoord, terzake is artikel 35, eerste lid van toepassing.* »

VERANTWOORDING

Er zijn geen redenen voorhanden om een verschillende procedure qua meerderheidsstemming te voorzien bij goedkeuring respectievelijk wijziging van het plan.

JUSTIFICATION

Le texte néerlandais du projet de loi ne correspond pas au texte français. Le terme « aanzuiveren » laisse supposer que l'ensemble du passif doit être liquidé, alors que, selon le texte français, il suffit qu'il soit « assaini ». Il conviendrait dès lors de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français, celui-ci correspondant davantage à la réalité et au souhait du législateur.

N° 7 DE MM. PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN ET WILLEMS

Art. 29

Compléter l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :

« *à moins que la confiance des parties au contrat conclu *intuitu personae* ait été ébranlée au point que son exécution ne puisse être poursuivie.* »

JUSTIFICATION

Dans l'exposé des motifs (Doc. n° 1406/1, 1993-1994, p. 25) il était déjà dit que vu l'importance essentielle que revêtent certains contrats *intuitu personae* pour la poursuite des activités de l'entreprise, il convient en principe de se baser ici également sur le fait que la procédure du sursis ne met pas fin aux contrats, à moins bien entendu que la confiance des parties au contrat conclu *intuitu personae* soit ébranlée au point que ledit contrat ne puisse être davantage exécuté. Il est dès lors souhaitable que cet aspect de la procédure soit réglé par la loi même.

N° 8 DE MM. PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN ET WILLEMS

Art. 39

1) A l'alinéa 1^{er}, remplacer la dernière phrase par ce qui suit :

« *Les créanciers associés au plan de redressement ainsi que le débiteur ou le commissaire du sursis sont entendus. L'article 35, alinéa 1^{er}, est d'application.* »

2) A l'alinéa 2, remplacer la dernière phrase par ce qui suit :

« *Cette décision est prise sur rapport du commissaire du sursis, et après avoir entendu le débiteur et les créanciers associés au plan de redressement. L'article 35, alinéa 1^{er}, est d'application.* »

JUSTIFICATION

Il n'y a aucune raison de prévoir des procédures différentes en matière de vote majoritaire selon qu'il s'agit d'approuver ou de modifier ledit plan.

De nu voorgestelde regel van artikel 39 zou prohibitief kunnen werken inzake goedkeuring, en wel als anticipatie op een als eenzijdig en arbitrair ervaren gebeurlijke latere wijziging.

N° 9 VAN DE HEREN PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN EN WILLEMS

Art. 26

In het tweede lid, de woorden « in de vorm van het verlenen van decharge » weglaten.

VERANTWOORDING

Er moet worden vastgesteld dat de Nederlandse versie van het wetsontwerp niet met de Franse overeenstemt. De Nederlandse versie van de tekst zou dan ook moeten worden afgestemd op de Franse versie, die meer met de werkelijkheid en met de wens van de wetgever overeenstemt.

N° 10 VAN DE HEREN PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN EN WILLEMS

Art. 41

In het tweede en vierde lid van de Nederlandse tekst, het woord « kwijting » vervangen door het woord « decharge ».

VERANTWOORDING

Kwijting heeft, ook in het Nederlands, een andere betekenis dan decharge. Kwijting wordt alleen gebruikt in een context van « kwijting van betaling », terwijl de decharge aan de commissaris inzake opschorting ruimer dan dat moet worden opgevat, namelijk als een algehele rechtvaardiging en vrijpleiting van al zijn handelingen.

N° 11 VAN DE HEREN PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN EN WILLEMS

Art. 5

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De procureur des Konings, de koopman en de overheidsinstellingen of particuliere instellingen die door de bevoegde overheid zijn aangeduid of erkend om ondernemingen in moeilijkheden te begeleiden, kunnen op elk ogenblik kennisnemen van de aldus verzamelde gegevens. »

VERANTWOORDING

Om preventief te kunnen optreden is een goede informatiedoorstroming tussen de verschillende betrokken instel-

La règle actuellement énoncée à l'article 39 risque d'empêcher l'approbation du plan, étant donné que celui-ci pourrait, par la suite, être modifié d'une manière qui apparaîtrait comme unilatérale et arbitraire.

N° 9 DE MM. PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN ET WILLEMS

Art. 26

A l'alinéa 2 du texte néerlandais, supprimer les mots « in de vorm van het verlenen van decharge ».

JUSTIFICATION

Force est de constater que la version néerlandaise du projet de loi ne correspond pas à la version française. Il conviendrait dès lors de mettre la version néerlandaise en concordance avec la version française, qui est plus conforme à la réalité et au souhait du législateur.

N° 10 DE MM. PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN ET WILLEMS

Art. 41

Aux alinéas 2 et 4 du texte néerlandais, remplacer le mot « kwijting » par le mot « decharge ».

JUSTIFICATION

En néerlandais, le mot « *kwijting* » a également une autre signification que « décharge ». Le terme « *kwijting* » n'est utilisé que dans le contexte de la « remise de paiement », alors que la décharge donnée au commissaire en matière de sursis doit être interprétée de manière plus large, étant donné qu'elle a pour objet de justifier l'ensemble de ses actes et de lui en donner quitus.

N° 11 DE MM. PIETERS, VANDEURZEN, VERHERSTRAETEN ET WILLEMS

Art. 5

Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Le procureur du Roi, le commerçant et les institutions publiques ou privées désignées ou agréées par l'autorité compétente pour assister les entreprises en difficulté peuvent à tout moment prendre communication des données ainsi recueillies. »

JUSTIFICATION

Aucune intervention préventive n'est possible en l'absence d'une bonne circulation des informations entre les

lingen en organisaties absoluut noodzakelijk. De gewestelijke instellingen en organisaties (de gewesten ontleen hun bevoegdheid inzake faillissementspreventie aan artikel 6, § 1 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen) moeten samenwerken met de rechtbank van koophandel en vice versa. Enkel door een goede wisselwerking tussen de gewestelijke en de federale diensten zullen op het terrein resultaten kunnen geboekt worden.

De federale wetgever kan deze samenwerking natuurlijk niet eenzijdig afdwingen. Toch is het wenselijk dat reeds, unilateraal, alle ter griffie verzamelde nuttige inlichtingen en gegevens betreffende de kooplieden of handelsvennootschappen die betaalmoeilijkheden ondervinden welke de continuïteit van hun onderneming kunnen bedreigen, zouden ter beschikking staan van de overheidsinstellingen of particuliere instellingen die inzake faillissementspreventie door de bevoegde overheid zijn aangeduid of erkend. De bestaande instellingen zijn dienaangaande overigens vragende partij.

D. PIETERS
J. VANDEURZEN
S. VERHERSTRAETEN
L. WILLEMS

différentes institutions et organisations concernées. Les institutions et organisations régionales (les régions sont compétentes en matière de prévention des faillites en vertu de l'article 6, § 1^{er} de la loi spéciale de réformes institutionnelles) doivent collaborer avec les tribunaux de commerce et vice-versa. Seule une bonne collaboration entre les services régionaux et fédéraux permettra d'arriver à des résultats sur le terrain.

Le législateur n'est évidemment pas en mesure d'imposer unilatéralement cette collaboration. Il serait néanmoins souhaitable qu'il prévoie dès à présent, unilatéralement, que tous les renseignements et éléments utiles rassemblés au greffe concernant les commerçants ou les sociétés commerciales qui sont en difficultés financières telles que la continuité de leur entreprise peut être mise en péril sont à la disposition des institutions publiques ou privées désignées ou agréées par l'autorité compétente dans le cadre de la prévention des faillites. Les institutions existantes sont d'ailleurs demandereses à cet égard.

